



## POSEIDON 8



# Nilfisk ALTO

*Why Compromise*

(EN)	Operating Instructions .....	1-16
(DE)	Betriebsanleitung .....	17-32
(FR)	Notice d'utilisation .....	33-48
(NL)	Gebruiksaanwijzing .....	49-64
(IT)	Istruzioni sull'uso .....	65-80
(NO)	Driftsinstruks .....	81-96
(SV)	Bruksanvisning .....	97-112
(DA)	Driftsvejledning .....	113-128
(FI)	Käyttöohje .....	129-144
(SL)	Navodilo za uporabo .....	145-160
(HR)	Uputstvo za rad .....	161-176
(SK)	Prevádzkový návod .....	177-192
(CS)	Provozní návod .....	193-208
(PL)	Instrukcja obsługi .....	209-224
(HU)	Kezelési utasítás .....	225-240
(RU)	<b>Руководство по эксплуатации</b> .....	241-256
(ET)	Töö juhised .....	257-272
(LV)	Lietošanas instrukcijas .....	273-288
(LT)	Ekspluatacijos instrukcijos .....	289-304
(ES)	Instrucciones de manejo .....	305-320
(PT)	Instruções de operação .....	321-336
(EL)	Οδηγίες λειτουργίας .....	<b>337-352</b>
(TR)	Ýpletme kılavuzu .....	353-368



# Содержание

<b>Обозначения</b>	.....	197
<b>1 Важные указания по технике безопасности</b>	.....	197
<b>2 Описание</b>	2.1 Назначение .....	199
	2.2 Органы управления .....	199
<b>3 Перед вводом в эксплуатацию</b>	3.1 Установка .....	199
	3.2 Присоединение шланга высокого давления (1 пользователь) .....	200
	3.2.1 Присоединение шланга высокого давления (2 пользователя) .....	200
	3.3 Присоединение шланга подачи воды .....	200
<b>4 Обслуживание / эксплуатация</b>	3.4 Электрическое подсоединение .....	201
	3.5 Улавливание антифриза .....	201
	4.1 Присоединение трубки распылителя к спусковому устройству .....	201
	4.2 Включение мойки .....	201
	4.2.1 Включение мойки, подключенной к водопроводу .....	201
	4.2.2 Включение мойки, подключенной к открытому резервуару (режим всасывания) .....	201
<b>5 Области применения и методы работы</b>	4.3 Регулировка давления с помощью трубки Tornado .....	202
	4.4 Регулировка давления и количества воды на мойке .....	202
	5.1 Общая информация .....	202
	5.1.1 Пропитка .....	202
	5.1.2 Моющие средства и пена .....	202
	5.1.3 Температура .....	202
	5.1.4 Механический эффект .....	203
	5.1.5 Высокое давление или большой объем воды .....	203
	5.2 Типовые задачи чистки .....	203
	5.2.1 Сельское хозяйство .....	203
	5.2.2 Автомобили .....	203
<b>6 После окончания работ</b>	5.2.3 Здания и оборудование .....	204
	6.1 Выключение мойки .....	204
	6.2 Отключение от источников .....	205
	6.3 Сматывание электрического кабеля и шланга высокого давления и хранение принадлежностей .....	205
<b>7 Техническое обслуживание</b>	6.4 Хранение мойки (при температуре ниже 0°С) .....	205
	7.1 План технического обслуживания .....	206
	7.2 Работы по техническому обслуживанию .....	206
<b>8 Устранение неисправностей</b>	7.2.1 Очистка фильтра для воды .....	206
	7.2.2 Проверка уровня масла .....	206
	7.2.3 Замена масла .....	206
<b>9 Прочее</b>	.....	209
	9.1 Утилизация мойки .....	208
	9.2 Гарантия .....	208
	9.3 Сертификат соответствия ЕС .....	208
	9.4 Технические данные .....	208

**Обозначения**

Инструкции по безопасности в данном руководстве, которые необходимо соблюдать для предотвращения несчастного случая.



Этот символ выделяет подсказки повышающие производительность и упрощающие работу с аппаратом.



Перед использованием моечной машины обязательно прочтите данное руководство и всегда держите его в пределах досягаемости.



Этот символ указывает на инструкции по безопасности которые предотвращают повреждение машины или повышают ее производительность.

# 1 Правила безопасности

**В целях Вашей безопасности**

Данный аппарат может использоваться только прошедшими инструктаж и допущенными к работе сотрудниками.

Хотя мойкой очень легко управлять, дети не должны допускаться к пользованию аппаратом.

**Общие положения**

Использование моечной машины разрешено в рамках действующего законодательства. В дополнение к инструкции пользователя и обязательным правилам техники безопасности необходимо изучить местные правила безопасной работы (при наличии).

Любой метод работы, подвергающий опасности людей или оборудование, запрещен.

**Транспортировка**

Мойка легко передвигается

благодаря большим колесам. При транспортировке в и на автомобиле рекомендуется использовать ремни для предотвращения падения и скольжения мойки.

Если вы перевозите мойку и принадлежности при температуре в пределах или ниже 0 °С, рекомендуем использовать антифриз, как описано в главе 6.

**Подготовка к работе**

Если ваша трехфазная моечная машина была поставлена без электрической вилки, то для оборудования ее подходящей по параметрам трехфазной вилкой с заземляющим контактом следует обратиться к квалифицированному электрику.

Перед использованием убедитесь в том, что моечная машина находится в рабочем состоянии.

Использование аппарата недопустимо если поврежден силовой электрический кабель. (повреждение кабеля может вызвать поражение эл.током!). Проверьте перед подключением к электрической сети, чтобы питающее напряжение,

указанное на табличке с параметрами моечной машины соответствовало напряжению питающей сети.

Подключайте электропитание моечной машины к сети с автоматом защитного отключения. Этот автомат срабатывает, если ток утечки на землю превышает 30 мА за 30 мс или он содержит цепь контроля тока заземления.

Соблюдайте инструкции и предписания, действующие в вашей стране. Перед каждым использованием мойки проводить визуальный контроль основных частей аппарата на отсутствие внешних дефектов.

**ВНИМАНИЕ!**

Струя воды под давлением может быть опасна, если ее неправильно использовать. Нельзя направлять струю на людей, животных, включенное электрическое оборудование или на саму мойку. При работе следует носить защитную одежду и защитные очки.

Поэтому распылитель нужно крепко держать обеими руками. Риск травмы!

Во время работы на

распылительное устройство действует сила тдачи, а также момент , если распылитель держится под углом.

Не направляйте струю на себя или других людей для мытья одежды или обуви.

Не работайте с мойкой, когда рядом находятся другие люди, без защитной одежды. Следите за тем, чтобы смытые опасные вещества (например, асбест или нефть) не загрязняли окружающую среду. Чувствительные детали из резины, ткани и т.п. не чистить круглой струей, напр. турбомолотком. При чистке соблюдайте достаточное расстояние между соплом и поверхностью во избежание повреждений поверхности, подлежащей чистке.

Недопустимо тянуть за шланг высокого давления для перевозки аппарата. Максимальне допустимые рабочие температура и давление нанесены на шланге.

Не используйте мойку при повреждении питающего кабеля или шланга высокого давления.

Убедитесь в наличие достаточной циркуляции воздуха. Не накрывайте мойку и не работайте в неветилируемых помещениях!



Хранить мойку необходимо при температуре выше 0°C!

Никогда не включайте аппарат без воды. Даже кратковременное отсутствие воды приводит к серьезному повреждению уплотнителей помпы.

### Подключение к водопровод

Данную установку для мытья под высоким давлением можно подключать к



водопроводным магистралям питьевой воды только при установленном обратном клапане соответствующего типа (тип VA в соответствии со стандартом EN 1717). Номер детали для заказа обратного клапана - 106411177,106411178,106411179,106411184. Длина трубопровода между обратным клапаном и установкой для мытья под высоким давлением должна быть как минимум 12 метров (минимальный диаметр - 3/4 дюйма) для поглощения возможных пиков давления. Всасывание (например, из емкости с питьевой водой) может выполняться без обратного клапана. Рекомендуемая установка для всасывания: 61256. После прохождения воды через клапан VA она перестает быть питьевой.

### Эксплуатация

#### ВНИМАНИЕ!

Использование неподходящего удлинительного кабеля является источником опасности. Барабан кабеля всегда полностью раскручивать во избежание пожара из-за перегрева.

Соединения и кабели питания должны быть защищены от попадания влаги и надежно установлены. Необходимо убедиться в отсутствии повреждений оболочки кабеля.

Если используется удлинительный кабель, необходимо следить за минимально допустимым сечением последнего:

Длина кабеля	Сечение	
	<16 A	<25 A
до20 m	ø1.5mm <sup>2</sup>	ø2.5mm <sup>2</sup>
От 20 до 50 m	ø2.5mm <sup>2</sup>	ø4.0mm <sup>2</sup>

### Электрическое оборудование



#### ВНИМАНИЕ!

Не направляйте струю на электрическое оборудование. Опасно для жизни! Опасность короткого замыкания!



Подключать мойку можно только к правильно установленной розетке.

Процессы включения вызывают кратковременный спад напряжения. При полном сопротивлении сети (подключение к домашней электрической сети), меньшем 0,15 Ом, помех не ожидается. В случае сомнения свяжитесь с вашим поставщиком электроэнергии.

### Обслуживание и ремонт

#### ВНИМАНИЕ!

Всегда отключайте силовую кабель от розетки перед чистой или обслуживанием мойки.

Выполняйте только те операции по обслуживанию, которые описаны в инструкции. Используйте только оригинальные запчасти Nilfisk-Alto.

Не вносите никаких технических изменений в конструкцию моечной машины.

#### ВНИМАНИЕ!

Шланги высокого давления, соединители и крепежи важны для безопасной работы с мойкой. Используйте только сертифицированные производителем части!

Пожалуйста, предоставьте устранение неполадок или работы по обслуживанию, не описанные в данной инструкции, сервисным специалистам сертифицированным Nilfisk-Alto!

### Проверка

Моечная машина соответствует немецким «Правилам для жидкостных распылительных устройств». Мойка должна подвергаться проверке на безопасность в соответствии с правилами техники безопасности "Эксплуатация жидкостных распылительных



устройств» (BGR 500-2/2.36), по мере необходимости, не реже одного раза в год авторизованным инспектором.

После ремонта или модификации электрических частей мойки, должны быть измерены сопротивление изоляции, защитного устройства и ток утечки.

Далее необходимо провести визуальную проверку силового кабеля, замерить напряжение и ток потребления. Наши сервисные специалисты могут являться авторизованными инспекторами.

### Защитное устройство

При включении защитного устройства, превышающее рабочие пределы высокое давление подается с выхода через обратный клапан на вход помпы.

Устройство устанавливается и юстируется на заводе и не подлежит настройке.

## 2 Описание

### 2.1 Назначение

Эта моечная машина предназначена для профессионального применения в

- сельском хозяйстве,
- производстве,
- логистике,
- мойках автотранспорта,
- общественных учреждениях,
- чистке,
- строительстве,
- и т. п.

Глава 5 описывает различные способы применения мойки.

Необходимо использовать мойку только так, как описано в данной инструкции. Любой другой способ может привести к повреждению аппарата или серьезному ущербу здоровью.

### 2.2 Органы управления



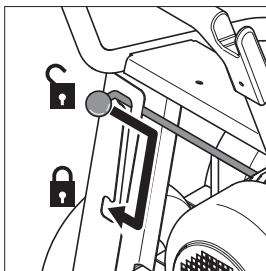
См. рис. на откидной странице в начале этой инструкции по эксплуатации.

- 1 Ручка
- 2 Распылительное устройство
- 3 Держатель для трубки распылителя
- 4 Регулятор давления на трубке распылителя
- 5 Трубка распылителя
- 6 Подсоединение воды и фильтр для воды

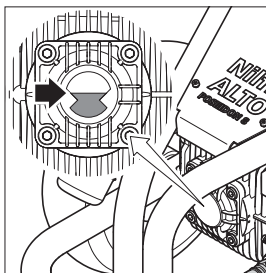
- 7 Индикация уровня масла
- 8 Подсоединение шланга высокого давления
- 9 Регулятор давления и количества воды
- 10 Манометр
- 11 Главный выключатель
- 12 Держатель для электрического кабеля

## 3 Подготовка к работе

### 3.1 Установка

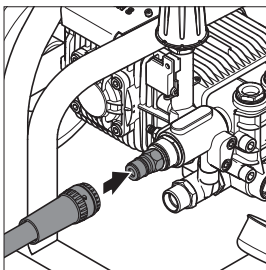


1. Перед первым использованием аппарата тщательно проверить его на отсутствие дефектов и неисправностей.
2. В случае наличия дефектов обратиться к вашему Nilfisk-Alto-дилеру.
3. Включить тормоз.



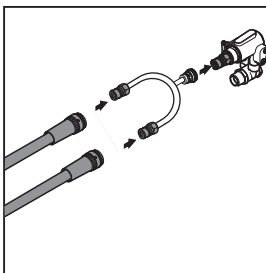
4. Проверить, находится ли уровень масла между пометками мин. и макс., в случае необходимости долить (для определения типа масла см. главу 9.4).

### 3.2 Присоединение шланга высокого давления (1 пользователь)



1. Присоединить шланг высокого давления с помощью быстросъемного байонетного соединения.

#### 3.2.1 Присоединение шланга высокого давления (2 пользователя)



1. Подсоедините быстросъемный коннектор распределительной трубки к ниппелю высоконапорной мойшей системы.
2. Подсоедините быстросъемный коннектор шлангов высокого давления к ниппелям распределительной трубки.

#### ВНИМАНИЕ!

Размер сопла в системах для одного и двух пользователей различается. Требуется сменить распылители и распределительную трубку. (см. раздел 9.4)

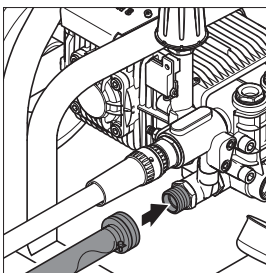


### 3.3 Присоединение шланга подачи воды



*В соответствии с национальными предписаниями и нормами предприятий водоснабжения, необходимо гарантировать предотвращение обратного потока воды в случае падения давления в сети водоснабжения до значения ниже атмосферного (давления).*

*Чтобы узнать необходимое давление и количество воды см. главу 9.4 «Технические данные».*



*В случае низкого качества воды (песок и т.п.), рекомендуем использовать фильтр тонкой очистки воды на входе*

1. Перед присоединением шланга подачи воды, промыть его водой для исключения попадания в мойку песка и грязи.
2. Присоединить шланг с помощью быстросъемного байонетного соединения.
3. Открыть кран.

*в аппарат.*

*Для подключения мойки использовать армированный водяной шланг с диаметром не менее 3/4" (19 мм).*

RU

### 3.4 Электрическое подсоединение



*Подключать мойку разрешается только к электрической сети, отвечающей нормам.*

### 3.5 Улавливание антифриза

*На мойках с барабаном для намотки кабеля следует:*

1. ослабить тормоз барабана.
2. полностью размотать кабель.

Водопроводная система мойки наполняется на заводе антифризом. Для повторного использования следует набрать

1. Соблюдать инструкцию по безопасности в главе 1.
2. Вставить вилку аппарата в розетку электрической сети.

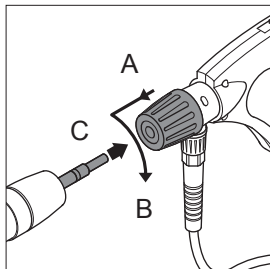
первых 1 л жидкости, выходящих из мойки, в какой-либо бак.

## 4 Использование мойки

### 4.1 Присоединение трубки распылителя к спусковому устройству



*Перед присоединением насадок всегда очищайте ниппель от загрязнения.*



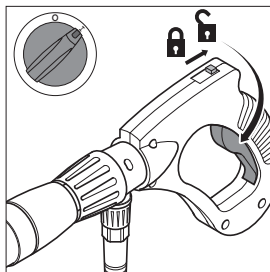
1. Потяните синий быстросъемный держатель на спусковом устройстве вперед и зафиксируйте его, повернув влево.
2. Вставьте ниппель трубки распылителя в отверстие фиксатора и поверните держатель вправо.
3. Потяните за распылительную трубку (или другую насадку) чтобы убедиться, что она надежно зафиксирована.

### 4.2 Включение мойки

#### 4.2.1 Включение мойки, подключенной к водопроводу



*Для удаления воздуха из системы несколько раз с небольшими перерывами нажать на курок. Мойка автоматически выключается после закрывания распылительного устройства. Для*



*запуска мойки снова включить распылительное устройство.*

1. Повернуть главный выключатель в положение "I".
2. Снять блокировку со спускового устройства и нажать.
3. Блокировать спусковое устройство даже во время коротких остановок.

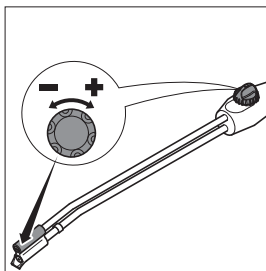
#### 4.2.2 Включение мойки, подключенной к открытому резервуару (режим всасывания)

1. Перед подключением к аппарату комплекта для всасывания для Nilsfisk-Alto, заполнить комплект водой.
2. Повернуть главный выключатель в положение "I".
3. Снять блокировку со спускового устройства и нажать.

Макс. высота всасывания = 1,5 м.



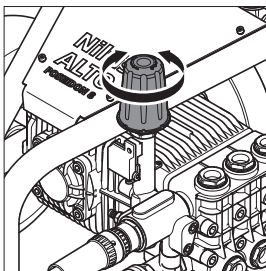
#### 4.3 Регулировка давления с помощью трубки Tornado



1. Поверните регулировочную ручку на распылителе:
  - по часовой стрелке (+) для увеличения давления
  - против часовой стрелки (-) для уменьшения давления.



#### 4.4 Регулировка давления и количества воды на мойке



1. Установить давление и количество воды, вращая регулировочный вентиль давления и количества воды на мойке.

## 5 Методы применения

### 5.1 Общая информация

Эффективная очистка достигается при соблюдении некоторых основных приемов в сочетании с вашим личным опытом в технологии чистки.

Правильно выбранные принадлежности и моющие вещества увеличивают эффективность использования моечной машины. Ниже рассмотрена основная информация об очистке.

#### 5.1.1 Пропитка

Покрытые или плотные слои грязи могут быть сняты или размягчены, если их намочить и дать пропитаться. Например, это идеальный метод в сельском хозяйстве для очистки свинарников. Идеальный результат достигается при использовании пены или простого щелочного агента. Дайте моющим средствам впитаться в грязную поверхность в течение около 30 минут перед чисткой под давлением. В результате будет гораздо более быстрый процесс очистки.

#### 5.1.2 Моющие средства и пена

Нанесение пены или моющего вещества производится на сухую поверхность, чтобы химическое взаимодействие происходило напрямую с грязью.

Моющие средства наносятся снизу вверх, например при мытье автомобиля, для того чтобы исключить "сверх-чистые" участки, где средство собирается в высоких концентрациях и стекает вниз. Дайте средству прореагировать несколько минут перед тем как смывать.

#### 5.1.3 Температура

Моющие средства более эффективны при высоких температурах. Смазки, масла и жиры тоже лучше смываются при высокой температуре. Белки лучше очищаются при температурах около 60°C. Масла, загрязнения и смазки могут очищаться при температурах между 70° и 90°C.



### 5.1.4 Механический эффект

Чтобы удалить жесткие слои грязи может понадобится дополнительный механический эффект. Специальные сопла и вращающиеся щетки позволяют создать этот эффект. Используйте щетку для удаления, например грязевой пленки.

### 5.1.5 Высокое давление или большой объем воды

Высокое давление не всегда лучшее решение т.к. можно повредить поверхность. Моющий эффект также зависит от количества воды. Давление приблизительно около 100 бар может быть достаточным для мытья машины (в сочетании с горячей водой). Большой объем воды облегчает смывание больших объемов загрязнений.

## 5.2 Типовые задачи чистки

### 5.2.1 Сельское хозяйство

Задача	Принадлежности	Метод
Конюшни, Свинарники Очистка стен, полов и оборудования.  Дезинфекция.	Инжекторы пенообразователей Распылитель пены. Насадка "Powerspeed" Насадка для чистки полов  Моющие вещества. "Универсальное" "Alkafoam" Дезинфектант DES 3000	<ol style="list-style-type: none"> <li>1. Пропитка- нанесите пену на все поверхности (снизу вверх) и подождите около 30 минут.</li> <li>2. Удалите грязь с поверхностей с помощью насадки высокого давления или другой. Затем снова, очистите снизу вверх на вертикальных поверхностях</li> <li>3. Для смывания больших объемов загрязнений, уменьшите давление и увеличьте расход воды</li> <li>4. Используйте рекомендованный дезинфектант и методы для санобработки. Обратку проводите, когда грязь удалена полностью.</li> </ol>
Машины Тракторы, плуги и т.п.	Стандартный распылитель. Инжектор для моющего средства. Насадка "Powerspeed" Распылители с изгибом и для чистки днища. Щетки.	<ol style="list-style-type: none"> <li>1. Нанесите моющий раствор на поверхности машины или оборудования, для того чтобы размягчить пыль и грязь. Нанесите снизу вверх.</li> <li>2. Начните очистку с насадки высокого давления. Очищайте снова снизу вверх. Используйте доп. Принадлежности для очистки труднодоступных мест</li> <li>3. Очистите хрупкие участки, такие как двигатели, резиновые уплотнения, понизив давление для предотвращения повреждений.</li> </ol>

### 5.2.2 Автомобили

Задача	Принадлежности	Метод
Кузова автомобилей	Принадлежности  Стандартный распылитель. Инжектор для моющего средства. Распылители с изгибом и для чистки днища. Щетки.  Моющие вещества  Шампунь "Aktive". Пена "Aktive" "Sapphire" "Super Plus" "Aktive Wax" "Allosil" "RimTop"	<ol style="list-style-type: none"> <li>1. Нанесите моющий раствор на поверхности машины или оборудования, для того чтобы размягчить пыль и грязь. Нанесите снизу вверх. В случае особо грязных автомобилей, предварительно обработайте раствором типа "Allosil" для удаления следов насекомых и т.п., затем смойте под низким давлением и нанесите обычное моющее средство. Дайте средству подействовать около 5 минут, перед тем как смывать. Поверхности "Металлик" можно очищать, используя "RimTop"</li> <li>2. Начните очистку с насадки высокого давления. Очищайте снова снизу вверх. Используйте доп. принадлежности для очистки труднодоступных мест (например изогнутые распылители или насадки для чистки днища). Используйте щетки для добавления механического эффекта очистки. ороткие распылители удобны при мытье двигателя и колесных арок. Изогнутые распылители или насадки для чистки днища.</li> <li>3. Очистите хрупкие участки, такие как двигатели, резиновые уплотнения, понизив давление для предотвращения повреждений.</li> <li>4. Нанесите жидкий воск для защиты кузова от загрязнений</li> </ol>

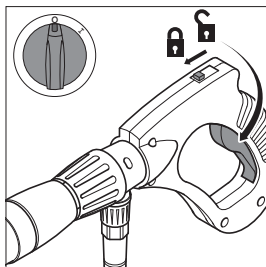
## 5.2.3 Здания и оборудование

Задача	Принадлежности	Метод
Обычные поверхности.	Инжекторы пенообразователей Стандартный распылитель Распылители с изгибом Насадки для чистки резервуаров  Моющие вещества "Intensive" "J25 Multi" "Combi Aktive" "Alkafoam"  Дезинфектант DES 3000	<ol style="list-style-type: none"> <li>1. Нанесите большой слой пены на очищаемые поверхности. Нанесите на сухие поверхности. Нанесите сверху вниз на вертикальные поверхности. Для оптимального эффекта оставьте пену на поверхности на 30 минут</li> <li>2. После этого смойте пену насадкой высокого давления или аналогичной. Используйте высокое давление для снятия больших объемов въевшейся грязи. Используйте низкое давление и большой объем воды, чтобы быстро смыть растворенную грязь и промыть поверхность.</li> <li>3. Используйте DBS 3000, когда грязь удалена полностью.</li> </ol> Участки покрытые большим количеством жидкой грязи, такие как остатки животных на скотобойне, могут быть смыты большим количеством воды в дренаж. Насадки для чистки резервуаров могут быть использованы для очистки бочек, резервуаров и т.п. Очистные головки могут быть с гидравлическим или электрическим приводом и дают возможность автоматической чистки без участия человека.
Ржавые или поврежденные поверхности перед обработкой	Оборудование для влажной пескоструйной обработки.	<ol style="list-style-type: none"> <li>1. Установите пескоструйный комплект на мойку и поместите всасывающий шланг в песок.</li> <li>2. Всегда используйте защитное оборудование при работе с пескоструйным набором.</li> <li>3. Обработайте поверхности смесью воды и песка. ороззия, краска и т.п. будут удалены.</li> <li>4. После пескоструйной обработки защитите поверхности от коррозии (металл) или гниения (дерево).</li> </ol>

Это просто несколько примеров чистки, которые можно проводить с помощью моечной машины в комплекте с принадлежностями и моющими веществами. Ваша задача очистки может отличаться от представленной, так что, пожалуйста, посоветуйтесь с продавцом оборудования Nilfisk-Alto для нахождения лучшего решения вашей проблемы.

## 6 После окончания работы

### 6.1 Выключение мойки



1. Выключить главный выключатель. Повернуть в положение «OFF».
2. Закрыть кран.
3. Нажимать на затвор распылителя, пока не будет сброшено давление.
4. Заблокировать затвор распылителя защелкой.



## 6.2 Отключение от источников

1. Отсоединить водяной шланг от мойки.
2. Вынуть вилку из розетки.

## 6.3 Сматывание электрического кабеля и шланга высокого давления и хранение принадлежностей

### Опасность спотыкания!

Для предотвращения несчастных случаев всегда аккуратно сматывайте кабель и шланг высокого давления.

1. Смотать кабель и шланг высокого давления, как показано на рисунке.
2. Повесить распылитель и принадлежности на соответствующие держатели.

## 6.4 Хранение мойки (при температуре ниже 0°C)



1. Храните мойку в сухом помещении при температуре выше 0°C.

### ВНИМАНИЕ!

Если мойка хранится в помещении с температурой около или ниже 0°C, необходимо залить в помпу антифриз следующим образом:

1. Отключите шланг для воды от мойки.
2. Отсоедините распылитель.
3. Поверните выключатель в положение I. Выключите мойку не более чем через 3 минуты.
4. Присоедините всасывающий шланг к мойке и погрузите его в емкость с антифризом.

5. Поверните выключатель в положение I.
6. Держите спусковое устройство над емкостью с антифризом и нажмите, чтобы жидкость заполнила систему.
7. Нажмите на спуск еще два-три раза.
8. Выньте всасывающий шланг из емкости с антифризом и нажмите на спуск для удаления остатков жидкости.
9. Выключите мойку.
10. Для исключения проблем, перед повторным использованием подержите мойку при комнатной температуре.

# 7 Техническое обслуживание

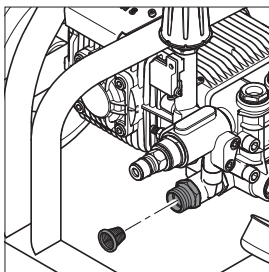


## 7.1 План технического обслуживания

### 7.2 Работы по техническому обслуживанию

	Еженедельно	после первых 50 часов работы	Каждые 6 месяцев или 500 часов работы	По мере необходимости
7.2.1 Очистка фильтра для воды	●			●
7.2.2 Проверка уровня масла	●			
7.2.3 Замена масла		●	●	

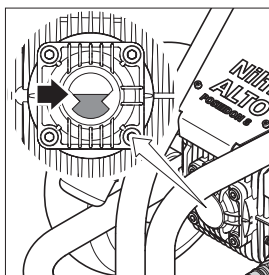
#### 7.2.1 Очистка фильтра для воды



На входе для воды монтирован фильтр для предотвращения попадания грязи в насос.

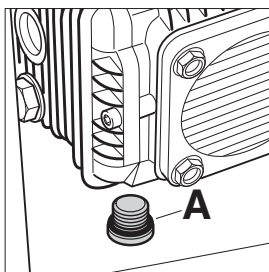
1. Отвинтить байонетный соединитель шланга.
2. Вынуть фильтр и промыть его. Дефектный фильтр заменить.

#### 7.2.2 Проверка уровня масла



1. Проверить, находится ли уровень масла между пометками мин. и макс., в случае необходимости долить (для определения типа масла см. главу 9.4).

#### 7.2.3 Замена масла



1. Открыть винт для спуска масла (А) вниз на корпусе насоса, дать маслу стечь в подходящую емкость и утилизировать его в соответствии с правилами.
2. Проверить прокладку и снова вставить винт.
3. Залить масло и закрыть заглушкой входное отверстие для масла.

Для определения типа и количества масла см. главу 9.4 «Технические данные».

## 8 Устранение неполадок

Неисправность	Причина	Решение
Падение давления	<ul style="list-style-type: none"> <li>&gt; Воздух в системе</li> <li>&gt; Засорено / изношено сопло</li> <li>&gt; Неверно установлен регулятор на распылителе.</li> </ul>	<ul style="list-style-type: none"> <li>• Продуйте систему быстро несколько раз, нажав на курок распылителя. Если необходимо, включите мойку без подключения шланга высокого давления.</li> <li>• Очистите/замените сопло</li> <li>• Установите требуемое давление</li> </ul>
Броски давления	<ul style="list-style-type: none"> <li>&gt; Помпа подсасывает воздух (возможно только в режиме всасывания)</li> <li>&gt; Недостаток воды</li> <li>&gt; Слишком большая длина подающего шланга или его сечение очень мало</li> <li>&gt; Недостаток воды из-за превышения высоты подъема воды</li> <li>&gt; Недостаток воды, вызванный засорением фильтра</li> </ul>	<ul style="list-style-type: none"> <li>• Проверьте всасывающий комплект на герметичность</li> <li>• Откройте кран</li> <li>• Используйте подходящий по параметрам шланг</li> <li>• Очистите или замените фильтр (никогда не работайте без фильтра)</li> <li>• См. инструкцию</li> </ul>
При включении мойки не работает двигатель	<ul style="list-style-type: none"> <li>&gt; Поврежден кабель или розетка</li> <li>&gt; Выключен автоматический предохранитель на щитке.</li> </ul>	<ul style="list-style-type: none"> <li>• Проверьте кабель и другое оборудование на наличие дефектов и при необходимости заменит</li> <li>• Включите автомат</li> </ul>
При включении мойки двигатель гудит, но не вращается	<ul style="list-style-type: none"> <li>&gt; Недостаточное напряжение в сети или неправильная фазировка.</li> <li>&gt; Помпа заблокирована или замерзла</li> <li>&gt; Неправильная длина или сечение удлинительного кабеля</li> </ul>	<ul style="list-style-type: none"> <li>• Проверьте параметры сети</li> <li>• Обратитесь в сервис</li> <li>• Используйте подходящий по параметрам удлинитель</li> </ul>
Мотор самопроизвольно выключился	<ul style="list-style-type: none"> <li>&gt; Сработала защита от перегрузок из-за перегрузки или перегрева мотора</li> <li>&gt; Сопло засорено</li> </ul>	<ul style="list-style-type: none"> <li>• Проверьте соответствие напряжения в сети и указанного на мойке. Выключите мойку и дайте ей остыть не менее 3 минут</li> <li>• Замените сопло</li> </ul>

## 9 Дополнительная информация



### 9.1 Утилизация мойки



Отслуживший свой срок пылесос сразу привести в негодное состояние.

1. Вынуть штекер из розетки и перерезать подсоединительный шнур. Не выбрасывать электрические приборы в бытовой мусор! Согласно Европейской Директиве 2002/96/EG по старым

электрическим и электронным устройствам эти электроустройства должны собираться отдельно и поступать на рециклинг без ущерба для окружающей среды.

В случае вопросов обратитесь в коммунальное управление или к ближайшему дилеру.

### 9.2 Гарантия


Обычные условия гарантийного и послегарантийного обслуживания. (см. гарантийный талон)

Производитель оставляет за собой право на изменения в руководстве.

### 9.3 Сертификат соответствия ЕС



#### Сертификат соответствия ЕС

<b>Изделие:</b>	Hochdruckreiniger
<b>Тип:</b>	POSEIDON 8
<b>Описание:</b>	400 V 3~, 50 Hz, IP X5
<b>Тип исполнения изделия соответствует следующим действующим нормам:</b>	Директива ЕС по машинам 98/37/EC Директива ЕС по низким напряжениям 73/23/EC Директива ЕС по ЭМС 89/336/EC
<b>Применяемые гармонизированные нормы:</b>	EN 12100, EN 60335-2-79 EN 55014-1, EN 55014-2, EN 61000-3-2
<b>Применяемые национальные нормы и технические спецификации:</b>	DIN EN 60335-2-79
	ALTO Deutschland GmbH Guido-Oberdorfer-Straße 2-8 D-89287 Bellenberg
<b>Дипл.-инж. Вольфганг Ньюкам</b>	г. Белленберг, 22.04.2003 г.
<b>Испытания и сертификация</b>	

### 9.4 Технические данные

POSEIDON					
		8-75	8-82	8-111 8-111 ST	8-125 8-125 ST
Напряжение 400 V / 3~ / 50 Hz		EU	EU	EU	EU
Напряжение 460 V / 3~ /60 Hz				US	
Напряжение 460 V / 3~ /50 Hz				US	
Предохранитель	A	15.1	14.6	24	24.9
Подключаемая мощность	kW	8.7	8.2	14	14.5
Рабочее давление	bar (Mpa)	200/20	155/16	180/18 (2610 psi)	160/16
Объемный расход (макс.)	l/h	1344	1560	2100 (9.1 gal/min)	2500
Объемный расход Q <sub>исс</sub>	l/h	1230	1500	2050 (9 gal/min)	2450
Макс. температура на входе	°C/°F	60/86			
Макс. давление воды на входе	bar (Mpa)	10/1		10/1(145psi)	
Габаритные размеры, длина x ширина x высота	mm	897x660x913		897 x 652 x 913/ 35.31x25.67x35.94(inches)	
Вес мойки	kg	106		130 (286lb)	
Уровень шума на расстоянии 1 м (ЕН 60704-1)	dB(A)	79.2		79.2	81.6
Уровень звуковой мощности LW <sub>A</sub>	dB(A)	93.1		95/93.1	95.4
Вибрация по ISO 5349	m/s <sup>2</sup>	≤ 2,5			
Силы отдачи	N	76	83	106	124
Количество масла для насоса высокого давления	l	1			
Сорт масла		SAE 30		SAE 15 W 40	
Размер сопла (1 пользователь)		0.700	0.950	1200	1590
Размер сопла (2 пользователя)		-	-	0.600/0.600	0.800/0.800

# Nilfisk ALTO

Why Compromise

<http://www.nilfisk-alto.com>

## HEAD QUARTER

### DENMARK

Nilfisk-Advance Group  
Sognevej 25  
DK-2605 Brøndby  
Tel.: +45 4323 8100  
Fax: +45 4343 7700  
E-mail: [mail@nilfisk-advance.dk](mailto:mail@nilfisk-advance.dk)

### SALES COMPANIES

### AUSTRALIA

Nilfisk-ALTO  
48 Egerton St.  
P.O. Box 6046  
Silverwater, N.S.W. 2128  
Tel.: +61 2 8748 5966  
Fax: +61 2 8748 5960

### AUSTRIA

Nilfisk-Advance GmbH  
Nilfisk-ALTO  
Metzgerstrasse 68  
5101 Bergheim/Salzburg  
Tel.: +43 662 456 400-0  
Fax: +43 662 456 400-34  
E-mail: [info@nilfisk-alto.at](mailto:info@nilfisk-alto.at)  
[www.nilfisk-alto.at](http://www.nilfisk-alto.at)

### BELGIUM

Nilfisk-ALTO  
Division of Nilfisk-Advance n.v.s.a.  
Internationalelaan 55 (Gebouw C3/C4)  
1070 Brussel  
Tel.: +32 02 467 60 40  
Fax: +32 02 466 61 50  
E-mail: [info.be@nilfisk-alto.com](mailto:info.be@nilfisk-alto.com)

### CANADA

Clarke Canada  
Part of the Nilfisk-Advance Group  
4080 B Sladeview Crescent, Unit 1  
Mississauga, Ontario L5L 5Y5  
Tel.: +1 905 569 0266  
Fax: +1 905 569 8586

### CHINA

Nilfisk-Advance (Shenzhen) Ltd.  
Blok 3, Unit 130 1001 Honghua Road  
Int. Commercial & Trade Center  
Fuitan Free Trade Zone  
518038 Shenzhen  
Tel.: +86 755 8359 7937  
Fax: +86 755 8359 1063

### CZECH REPUBLIC

ALTO Česká Republika s.r.o.  
Zateckých 9  
14000 Praha 4  
Tel.: +420 24 14 08 419  
Fax: +420 24 14 08 439  
E-mail: [info@alto-cz.com](mailto:info@alto-cz.com)

### DENMARK

Nilfisk-ALTO  
Division of Nilfisk-Advance A/S  
Industrivej 1  
9560 Hadsund  
Tel.: +45 7218 2100  
Fax: +45 7218 2105  
E-mail: [salg@nilfisk-alto.dk](mailto: salg@nilfisk-alto.dk)  
E-mail: [service@nilfisk-alto.dk](mailto: service@nilfisk-alto.dk)  
[www.nilfisk-alto.dk](http://www.nilfisk-alto.dk)

Nilfisk-ALTO Food division  
Division of Nilfisk-Advance A/S  
Blytækkervej 2  
9000 Aalborg  
Tel.: +45 7218 2100  
Fax: +45 7218 2099  
E-mail: [scania.technology@nilfisk-alto.dk](mailto:scania.technology@nilfisk-alto.dk)

### FINLAND

Nilfisk-Advance Oy Ab  
Piispantilankuja 4  
02240 Espoo  
Tel.: +358 207 890 600

Fax: +358 207 890 601  
E-mail: [jukka.lehtonen@nilfisk-alto.com](mailto:jukka.lehtonen@nilfisk-alto.com)  
[www.nilfisk-advance.fi](http://www.nilfisk-advance.fi)

### FRANCE

Nilfisk-ALTO  
ALTO France SAS  
Aéroparc 1  
19 rue Icare  
67960 Entzheim  
Tel.: +33 3 88 28 84 00  
Fax: +33 3 88 30 05 00  
E-mail: [info@nilfisk-alto.fr](mailto:info@nilfisk-alto.fr)  
[www.nilfisk-alto.com](http://www.nilfisk-alto.com)

### GERMANY

Nilfisk-ALTO  
Division of Nilfisk-Advance AG  
Guido-Oberdorfer-Strasse 10  
89287 Beilenberg  
Tel.: +49 0180 5 37 37 37  
Fax: +49 0180 5 37 37 38  
E-mail: [info@nilfisk-alto.de](mailto:info@nilfisk-alto.de)  
[www.nilfisk-alto.de](http://www.nilfisk-alto.de)

### GREECE

Nilfisk-Advance SA  
8, Thoukididou str.  
164 52 Argiroupolis  
Tel.: +30 210 96 33443  
Fax: +30 210 96 52187  
E-mail: [nilfisk-advance@clean.gr](mailto:nilfisk-advance@clean.gr)

### HOLLAND

Nilfisk-ALTO  
Division of Nilfisk-Advance BV  
Camerastraat 9  
3322 BB Almere  
Tel.: +31 36 546 07 60  
Fax: +31 36 546 07 61  
E-mail: [info@nilfisk-alto.nl](mailto:info@nilfisk-alto.nl)  
[www.nilfisk-alto.nl](http://www.nilfisk-alto.nl)

### HONG KONG

Nilfisk-Advance Ltd.  
2001 HK Worsteds Mills Ind'l Bldg.  
31-39 Wo Tong Tsui St.  
Kwai Chung  
Tel.: +852 2427 5951  
Fax: +852 2487 5828

### HUNGARY

Nilfisk-Advance Kereskedelmi Kft.  
II. Rákóczi Ferenc út 10  
2310 Szigetszentmiklos-Lakihegy  
Tel.: +36 2447 5550  
Fax: +36 2447 5551  
E-mail: [info@nilfisk-advance.hu](mailto:info@nilfisk-advance.hu)  
[www.nilfisk-advance.hu](http://www.nilfisk-advance.hu)

### ITALY

Nilfisk-ALTO  
Divisione di Nilfisk-Advance A/S  
Località Novella Terza  
26862 Guardamiglio (LO)  
E-mail: [d.puglia@nilfisk-advance.it](mailto:d.puglia@nilfisk-advance.it)

### JAPAN

Nilfisk-Advance Inc.  
247 Nippa-cho, Kouhoku-ku  
Yokohama, 223-0057  
Tel.: +8145 548 2571  
Fax: +8145 548 2541

### MALAYSIA

Nilfisk-Advance Sdn Bhd  
Sri 14, Jalan KIP 11  
Taman Perindustrian KIP  
Sri Damansara  
52200 Kuala Lumpur  
Tel.: +60 3 603 6275 3120  
Fax: +60 3 603 6274 6318

### NORWAY

Nilfisk-Advance AS  
Bjørnerudveien 24  
1266 Oslo  
Tel.: +47 22 75 17 70  
Fax: +47 22 75 17 71  
E-mail: [info@nilfisk-alto.no](mailto:info@nilfisk-alto.no)  
[www.nilfisk-alto.no](http://www.nilfisk-alto.no)

### POLAND

Nilfisk-Advance Sp. Z.O.O.  
05-800 Pruszków  
ul. 3-go MAJA 8  
Tel.: +48 22 738 37 50  
Fax: +48 22 738 37 51  
E-mail: [info@nilfisk-alto.pl](mailto:info@nilfisk-alto.pl)  
[www.nilfisk-alto.pl](http://www.nilfisk-alto.pl)

### PORTUGAL

Nilfisk-ALTO  
Division of Nilfisk-Advance Lda.  
Sintra Business Park  
Zona Industrial Da Abrunheira  
Edificio 1, 1.º A  
P2710-089 Sintra  
Tel.: +35 808 200 537  
Fax: +35 121 911 2679  
E-mail: [mkt@nilfisk-advance.es](mailto:mkt@nilfisk-advance.es)

### RUSSIA

Nilfisk-Advance LLC  
Vyatskaya str. 27, bld. 7  
127015 Moscow  
Tel.: +7 495 783 96 02  
Fax: +7 495 783 96 03  
E-mail: [info@nilfisk-advance.ru](mailto:info@nilfisk-advance.ru)

### SINGAPORE

Nilfisk-Advance Pte. Ltd.  
Nilfisk-ALTO Division  
40 Loyang Drive  
Singapore 508961  
Tel.: +65 6 759 9100  
Fax: +65 6 759 9133  
E-mail: [sales@nilfisk-advance.com.sg](mailto:sales@nilfisk-advance.com.sg)

### SPAIN

Nilfisk-ALTO  
Division of Nilfisk-Advance S.A.  
Torre D'Ara  
Paseo del Rengle, 5 Pl. 10  
08302 Mataró  
Tel.: +34 902 200 201  
Fax: +34 93 757 8020  
E-mail: [mkt@nilfisk-advance.es](mailto:mkt@nilfisk-advance.es)

### SWEDEN

Nilfisk Sverige AB  
Member of Nilfisk-Advance Group  
Aminogatan 18, Box 4029  
431 04 Mölndal  
Tel.: +46 31 706 73 00  
Fax: +46 31 706 0000  
[info@nilfisk-alto.se](mailto:info@nilfisk-alto.se)  
[www.nilfisk-alto.se](http://www.nilfisk-alto.se)

### TAIWAN

Nilfisk-Advance Taiwan Branch  
No. 5, Wan Fang Road  
Taipei  
Tel.: +886 227 002 268  
Fax: +886 227 840 843

### THAILAND

Nilfisk-Advance Co. Ltd.  
89 Soi Chokechai-Ruammitr  
Viphavadee-Rangsit Road  
Layao, Jatuchak, Bangkok 10900  
Tel.: +66 2 275 5630  
Fax: +66 2 691 4079

### TURKEY

Nilfisk-Advance Profesyonel Temizlik  
Ekipmanları Tic. A.Ş.  
Necla Cad. No: 48  
Yenisahra / Kadıköy  
İstanbul  
Tel.: +90 216 470 08 - 60  
Fax: +90 216 470 08 - 63  
[www.nilfisk-advance.com](http://www.nilfisk-advance.com)

### UNITED KINGDOM

Nilfisk-ALTO  
Division of Nilfisk-Advance Ltd.  
Bowerbank Way  
Cilwilly Industrial Estate, Penrith  
Cumbria CA11 9BQ  
Tel.: +44 1 768 86 89 95  
Fax: +44 1 768 86 47 13  
E-mail: [sales@nilfisk-alto.co.uk](mailto:sales@nilfisk-alto.co.uk)  
[www.nilfisk-alto.co.uk](http://www.nilfisk-alto.co.uk)

### USA

Nilfisk-Advance Inc.  
14600 21st Avenue North  
Plymouth, MN 55447-3408  
Tel.: +1 763 745 3500  
Fax: +1 763 745 3718  
E-mail: [info@nilfisk-advance-us.com](mailto:info@nilfisk-advance-us.com)  
[www.advance-us.com](http://www.advance-us.com)

### VIETNAM

Nilfisk-Advance Representative Office  
No. 46 Doc Ngu Str.  
Ba Dinh Dist.  
Hanoi  
Tel.: +84 4 761 5642  
Fax: +84 4 761 5643  
E-mail: [nilfisk@vnm.vn](mailto:nilfisk@vnm.vn)